



**Investigación y Limpieza de Vieques  
Comando de Instalaciones de Ingeniería Naval del Atlántico  
(NAVFAC)**

**JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACIÓN  
Reunión # 30**

7:00 p.m. - 9:00 p.m., 17 de Agosto del 2011- La Hielera de Jorge

**ACTAS DE LA REUNIÓN**

Presentes:

Mike Barandiaran - FWS	John Carriger - visitante de la EPA
Kevin Cloe - Marina	Brett Doerr- CH2M HILL
Rich Henry - FWS	Daniel Hood - Marina
Felix Lopez - FWS	Colleen MacNamara - Miembro del RAB
Stacie Notine - Miembro del RAB	Luz Quiñones - Miembro de la Comunidad
Daniel Ramos - USA Environmental	Madeline Rivera - Marina
Wilmarie Rivera - JCA	Francheska Ruiz - Miembro de la Comunidad
Pedro Ruiz - Marina	Lionell Sanchez - Miembro del RAB
Donald Shaw - USA Environmental	Susana Struve - CH2M HILL
Carlos Ventura - Miembro de la Comunidad	Claudio Vera - CH2M HILL
Dan Waddill - Marina	Dianne Wehner - NOAA

**1. Bienvenida y Presentaciones**

La reunión comenzó a las 7:05 PM. Kevin Cloe (Co-Director del RAB) dio la bienvenida a los presentes y procedió a describir la agenda para la reunión. Aprovechó la oportunidad para presentar al nuevo gerente local de USA Environmental, Daniel Ramos.

Susana Struve anunció al público presente la disponibilidad de dispositivos de traducción simultánea y la existencia de una lista en la cual las personas pueden escribir sus nombres y sus números de contacto por si les interesa participar en las reuniones del RAB.

**2. Actualización de la JCA y EPA - Wilmarie Rivera (JCA) y Daniel Rodriguez (EPA)**

Wilmarie Rivera dio una breve actualización sobre las actividades de la JCA, destacando principalmente la participación en la reunión de Nueva York y la participación en la visita de campo realizada en UXO 15 el día anterior a la reunión del RAB.

Daniel Rodriguez (EPA), anunció que el 1 de septiembre se realizará un foro gratuito sobre agricultura sostenible en Vieques e invitó a los miembros de la comunidad a participar.

### **3. Actualización del Servicio de Pesca y de Vida Silvestre, (Rich Henry y Mike Barandarian/ FWS).**

Rich Henry se refiere a la visita de campo realizada el día anterior a UXO 15. Mencionó los distintos hábitats en el lugar que contienen distintos tipos de vegetación que varían desde especies invasivas sin valor ecológico significativo a vegetación nativa (como el bosque seco enano) de alto valor ecológico.

Mike Barandarian explicó que en UXO 15 se está recién empezando a trabajar y se seguirán distintas metodologías para atenderlo dependiendo del tipo de hábitat y el riesgo que presentan las municiones. El trabajo de limpieza de vegetación se realizará poniendo atención a las características del hábitat, será coordinado con las agencias y se mantendrá informada a la comunidad.

- Colleen MacNamara, Miembro del RAB, comentó que está muy agradecida por el esfuerzo que han hecho las agencias por trabajar juntos, y por la forma en que FWS ha trabajado con ellos para tratar de proteger los hábitats de importancia ecológica y encontrar un equilibrio entre la protección del hábitat y la mitigación del riesgo explosivo. Agradeció a la Marina la oportunidad de visitar el UXO 15 y permitirles a los miembros del RAB ver los diferentes tipos de vegetación en ese sitio. El RAB está a la espera de recibir el Plan de Trabajo de UXO 15, que incluye las áreas donde la vegetación será removida y las áreas que serán protegidas.

### **4. Resultados del Muestreo de Confirmación Suplementario Posterior a la Remoción en West Vieques SWMU 6 – Brett Doerr (ver presentación para más detalles).**

Brett presentó un breve resumen acerca del sitio SWMU 6 y mostró algunas figuras y fotos que exponían las actividades de muestreo y las condiciones del sitio (terrestres) antes de la remoción y después de la remoción (laguna). También presentó figuras mostrando la localización del lugar, los puntos de recolección de muestras de sedimento y agua superficial en el sitio y el lugar donde se recolectaron las muestras de trasfondo.

Luego informó sobre el número de muestras confirmatorias suplementarias y el número de muestras de trasfondo obtenidas y los análisis realizados.

- Un miembro del RAB, preguntó por qué la Marina no analizó las muestras por perclorato o explosivos en el lugar. Brett explicó que el sitio está ubicado en el oeste de la isla y fue usado como vertedero de desperdicios domésticos y no para actividades relacionadas con municiones.

Brett explicó los resultados de las muestras de agua superficial, sedimento y suelo en relación a los criterios basados en riesgo. El sitio presenta un riesgo inaceptable potencial para las personas que nadan en la laguna o comen peces de la laguna, así como para los animales acuáticos que viven en la laguna o para aquellos animales que se alimentan de ella. Brett explicó que la evaluación de riesgo está basada en suposiciones muy conservadoras y que estas suposiciones muchas veces sobre estiman el riesgo actual.

- Un miembro del RAB preguntó si se está tomando en consideración las fechas en las que se obtienen las muestras de aguas superficiales y subterráneas desde la laguna.

Brett afirmó que en febrero del 2011, se obtuvieron muestras de agua superficial y agua subterránea de la laguna.

#### **5. Área de Conservación del Este Investigación para la Remediación, Resultados Preliminares – Brett Doerr (ver presentación para más detalles).**

Brett mostró la ubicación del Área de Conservación del Este (ECA) y describió el alcance de la investigación. Afirmó que los equipos de campo obtuvieron 27 muestras incrementales de suelos, 24 muestras discretas de suelo sub-superficial, 5 muestras de agua y 15 de sedimento. Todas las muestras se analizaron por perclorato, explosivos y metales (inorgánicos). Brett describió el equipo para obtener las muestras en incrementos y el martillo deslizante “Slide Hammer” que se usó para recolectar muestras superficiales y muestras discretas de suelo sub-superficial, respectivamente.

Los resultados analíticos indicaron que no hubo detecciones de explosivos por encima de los niveles de evaluación basados en riesgo en ninguna de las muestras. No hubo detecciones de explosivos en agua superficial o en sedimentos.

Los resultados del muestreo indicaron que el único inorgánico observado consistentemente por encima de los niveles de trasfondo del este de Vieques fue arsénico. Se concluyó que debido a su distribución uniforme en todo el sitio (junto con el hecho de que el arsénico no está comúnmente asociado con municiones), las concentraciones de arsénico a través de la ECA es probable que estén asociadas con concentraciones localizadas de trasfondo.

Brett finalizó la sesión indicando que los próximos pasos usarán los datos para llevar a cabo evaluaciones de riesgo a la salud humana y de riesgo ecológico, los cuales serán documentados en un Informe de Investigación para la Remediación.

**Clausura**

Madeline Rivera (Marina) informó que el 20 de octubre se realizará una feria ambiental, en la plaza pública de Vieques, en la cual participarán varias agencias locales, estatales, federales y ONGs de la isla.

Susana Struve agradeció la presencia del público y da término a la reunión a las 9:05 PM.